

### Verses for the Sharing of Merits

Ākāsaṭṭhā ca bhummaṭṭhā  
Devā nāgā mahiddhikā  
Puññaṃ taṃ anumoditvā  
Ciraṃ rakkhantu sāsaṇaṃ.

May the powerful devas & nāgas  
dwelling in the sky and on earth  
rejoice in this merit  
and long protect the Sāsana.

願以此功德  
回向天上、  
人間的天龍  
共同護持佛陀的教導

Ākāsaṭṭhā ca bhummaṭṭhā  
Devā nāgā mahiddhikā  
Puññaṃ taṃ anumoditvā  
Ciraṃ rakkhantu desanaṃ.

May the powerful devas & nāgas  
dwelling in the sky and on earth  
rejoice in this merit  
and long protect the teaching.

願以此功德  
回向天上、  
人間的天龍  
共同護持正法

Ākāsaṭṭhā ca bhummaṭṭhā  
Devā nāgā mahiddhikā  
Puññaṃ taṃ anumoditvā  
Ciraṃ rakkhantu maṃ paraṃ.

May the powerful devas & nāgas  
dwelling in the sky and on earth  
rejoice in this merit  
and long protect me & others.

願以此功德  
回向天上、  
人間的天龍  
願他們護持我與眾生

Ettāvatā ca amhehi  
Sambhataṃ puññasampadaṃ  
Sabbe devā anumodantu  
Sabbasampatti siddhiyā.

To the extent that we have  
acquired any merit,  
may all devas rejoice in it  
for achieving all success.

願將我們  
所得的一切功德  
回向天神  
共成菩提道

Ettāvatā ca amhehi  
Sambhataṃ puññasampadaṃ  
Sabbe bhūtā anumodantu  
Sabbasampatti siddhiyā.

To the extent that we have  
acquired any merit,  
may all spirits rejoice in it  
for achieving all success.

願將我們  
所得的一切功德  
回向一切有情  
共成菩提道

Ettāvatā ca amhehi  
Sambhataṃ puññasampadaṃ  
Sabbe sattā anumodantu  
Sabbasampatti siddhiyā.

To the extent that we have  
acquired any merit,  
may all beings rejoice in it  
for achieving all success.

願將我們  
所得的一切功德  
回向一切眾生  
共成菩提道

Bhavagg'upādāya avīci heṭṭhato  
etth'antare sattakāy' upapannā  
rūpī arūpī ca asaññā saññino  
dukkhā pamuccantu  
phusantu nibbutiṃ.

From the peak of existence,  
down as far as avīci hell  
may all beings reborn here--  
with form, without form,  
with and without perception,  
all be freed from suffering;  
may all attain peace (= nibbāna).

上至最高的天界  
下至最低的無間地獄  
以及在此間的  
所有種類之有情  
有形的、無形的  
有想的、非有想的  
願他們皆解脫苦  
願他們皆證得涅槃寂靜

Sādhu sādhu sādhu!

Good, good, good!

善哉! 善哉! 善哉!

